

军队院校英语教学研究

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

军队院校英语教学研究

主 编:陆树明

副 主 编:薛洲堂 王传经 杨晓荣

编 委:(以拼音为序)

白济民(军事科学院研究生部)

葛广纯(第四军医大学外语教研室)

李俊峰(海军工程大学电子工程学院)

李庆华(总装备部指挥技术学院)

陆树明(解放军国际关系学院三系)

王传经(解放军国际关系学院训练部)

薛洲堂(解放军国际关系学院三系)

杨晓荣(解放军国际关系学院二系)

原委珍(军事科学院研究生部)

张金度(解放军国际关系学院)

张亚非(解放军理工大学外语学院)

外语教学与研究出版社

Foreign Language Teaching and Research Press

(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

军队院校英语教学研究/陆树明主编. —北京:外语教学与研究出版社, 2000

ISBN 7-5600-2096-8

I. 军… II. 陆… III. 英语—军事院校—教学研究 IV. H319

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 77852 号

版权所有 翻印必究

军队数校英语教学研究

陆树明 主编

* * *

责任编辑:任小玫

出版发行:外语教学与研究出版社

社址:北京市西三环北路19号(100089)

网 址: <http://www.ittp.com.cn>

印 刷:北京市鑫鑫印刷厂

开 本:850×1168 1/32

印 张:14.125

字 数:361千字

版 次:2000年12月第1版, 2000年12月第1次印刷

印 数:1—1000册

书 号:ISBN 7-5600-2096-8/G·957

定 价:18.90元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

前 言

人类已经进入 21 世纪。21 世纪是高科技时代，是工业社会向信息社会转化的时代。在 21 世纪，经济的全球化和新技术的迅猛发展，社会的信息化，国际间日益频繁的交往和接触，对我们的外语教学提出了新的挑战。

21 世纪也是世界各国在政治、经济、军事等方面更加激烈竞争的时代。政治、经济、军事等方面的竞争，说到底，是人才的竞争。外语是竞争的重要工具，外语人才和外语能力在竞争中起着十分重要的作用。

军队院校承担为我军培养军事指挥、军队政工和各类专门技术人才的任务。军队院校的英语教学，包括少数院校的专业英语教学 and 所有院校的大学英语教学，对加速我军的现代化建设、提高我军干部的综合素质有着重要的作用。

1999 年，《大学英语教学大纲》修订工作组完成了对《大学英语教学大纲》的修订工作，并于 9 月出版了《大学英语教学大纲》（修订本）。同年，高等学校外语专业教学指导委员会英语组基本完成了对《高等学校英语专业基础阶段英语教学大纲》和《高等学校英语专业高年级英语教学大纲》的修订工作。（新的《高等学校英语专业英语教学大纲》于 2000 年 4 月出版。）两个新的英语教学大纲对全国的高等院校包括军队的高等院校在英语教学方面提出了更高的要求。

为了迎接 21 世纪对军队院校英语教学提出的挑战，探讨如何贯彻执行两个新的英语教学大纲，提高英语教学质量，培养适应新世纪需要的、复合型的各类军事人才，解放军国际关系学院在世纪之末，于 1999 年 11 月 29 日至 12 月 1 日在南京召开了第二届全军院校英语教学研讨会，会议主题为“面向 21 世纪的军队院校英语教学”。来自全军 56 所院校的 89 名代表参加了研讨会。与会代表就军队院校英语教学的指导思想、教改思路、教材

建设、教学方法、教学手段等问题进行了广泛而热烈的讨论。各院校与会代表和其他教员共向会议提交了 157 篇论文。

为了在更大的范围内与同行进行交流，研讨会决定将有代表性的论文结集出版。得力于外语教学与研究出版社的大力支持和辛勤劳动，这本《军队院校英语教学研究》才得以问世。

《军队院校英语教学研究》所选文章题材广泛，涉及英语教学改革、教学方法、英语语言、语言与文化、翻译与翻译教学、多媒体辅助教学手段等方面的研究。《大学英语教学大纲》（修订本）指出的英语教学中应注意的八个问题，以及《高等学校英语专业英语教学大纲》修订说明中有关英语教学的几个方面，《军队院校英语教学研究》均有所探讨。

《军队院校英语教学研究》在一定程度上反映了军队院校英语教学和研究的状况。希望本书的出版有助于军队院校的英语教学改革，有助于军队院校英语教学质量的提高。

陆树明

2000 年 8 月

目 录

• 英语教学论坛 •

深化教学改革,提高大学英语教学质量,迎接新世纪的挑战

..... 南京政治学院外语教研室 (1)

素质教育与外语教学

——关于深化大学英语教学改革的探讨..... 李俊峰 (7)

浅谈外语教学中实施创新教育..... 杨 杰、齐 明 (18)

面向 21 世纪:创新教育与军队院校大学英语教学..... 姜 薇 (24)

对大学英语教学指导思想的思考..... 张卫红、葛广纯、梁少兰 (30)

论公共英语的考试革命..... 朱同生 (38)

大学英语结果教学与过程教学刍议..... 孙笑难、金天得 (47)

中级指挥院校研究生英语教学现状分析及进行教学改革的思考

..... 高宁军 (51)

陆军学院面向 21 世纪更应加强外语教学及其应用的力度..... 韩同来 (63)

军队院校大学英语教学中的教师角色定位

..... 侯松山、陈丙申、宋胜刚 (67)

学员的学习动机与教员的能动作用..... 常淑珍、岳莉莉 (72)

改变传统的英语教学模式 充分发挥学员主观能动性..... 刘 芳 (77)

学生主体意识与英语学习..... 于海洋 (83)

论自我评价在培养学员外语自学能力中的作用..... 兰 伟 (90)

在指挥院校实行全英语课堂教学的困境及对策..... 陈伟双、黄学爵 (96)

重视大学英语第二阶段的教学..... 祁国荣、白 冰 (105)

工科硕士研究生英语教学改革探索与实践..... 聂爱民 (109)

第二语言习得学习策略研究现状与思考..... 杨 丽、王立非 (115)

中介语理论与研究生外语教学..... 陈汝燕 (126)

试论大学英语教学中语用能力培养之重要性

——从对一种特殊结构的语法与语用分析的对比谈起..... 钟海岩 (132)

语用能力与外语教学..... 曲婧华 (141)

大学英语教学应加强学生语用能力的培养

…………… 王守宏、李璐琦、王 颖、马洪莉、宋云霞、张学江 (149)

从实际出发, 霞视语言运用能力的培养

——谈我校博士研究生英语教学改革……………

…………… 惠如镛、葛广纯、周训贞、扈国栋 (154)

谈、写相结合

——研究生英语教学模式新探…………… 冯冬红 (161)

试论阅读效应对写作的意义…………… 陈东东 (168)

论写作教学对提高英语语言能力的作

——从大学英语四级考试看写作教学…………… 杨艳萍 (176)

大学英语系列课程体系述介…………… 张亚非、张锦涛 (182)

• 教学方法研究 •

大学英语教学的综合积极法…………… 文渤燕、李 慧 (192)

培养英语学习中的合作能力…………… 李 静 (200)

关于培养学员语言能力的几点做法…………… 杨作祥 (211)

改革大学英语教学模式, 培养学生英语交际能力…………… 何 念 (218)

寓技能做学于内容教学的探索…………… 邹冠军、贺方明 (225)

针对干部学员特点, 改进英语教学方法…………… 刘玉霞 (231)

英语课堂级学的点睛之笔

——跨语言策略的使用…………… 李 瑛 (238)

浅谈如何创造和谐的课堂环境…………… 霞祯琼 (244)

浅谈如何激发学生对于英语写作的兴趣…………… 路玮丽 (251)

“‘哑巴外语’现象”对策之我见…………… 周 林 (260)

如何培养和提高学生的听力能力…………… 马志媛 (266)

因材施教, 循序渐进

——大学英语听力课教法改革的实践与体会…………… 侯 利 (278)

谈提高学生英语听力水平的基本环节…………… 门旭龙 (287)

充分利用视听课, 开设英译汉第二课堂…………… 王 昔 (290)

充分利用课外时间, 提高学生英语听力…………… 万 莲、刘惠琴 (296)

做好作业批改是提高大学英语教学霞堂的有效措施

…………… 陈伟双、意丹丹 (301)

• 英语语言研究 •

- 汉英句子述位结构之比较…………… 姜才胜 (307)
- 英语与汉语比喻的审美意蕴…………… 孟庆凯 (315)
- 隐喻的语用及认知心理基础…………… 吴炳章 (327)
- 新闻报道的文体特点与译法…………… 孙大地 (338)
- 语言学与文学研究结合的范例
- 试析索绪尔语言学对结构主义文论的影响……………
- …………… 李卫华、李卫平、韩同来 (350)

• 语言与文化研究 •

- 从得“时”进“哩”说起,兼谈英语教学中的文化问题…………… 张金度 (360)
- 文化与写作
- 简要分析中国学生英语作文中的普遍问题…………… 向建华 (366)
- 海军院校英语教学中的跨文化意识…………… 马蔚兰、舒文蔓 (376)

• 翻译与翻译教学研究 •

- 翻译教学输出理论意识…………… 葛校琴 (385)
- 硕士研究生科技文献英译汉错误诊断
- 兼谈由此引出的问题…………… 沈忠平 (394)
- 略谈“英译汉”中的词、词组及句子的翻译…………… 欧阳燕 (406)

• 多媒体辅助教学手段研究 •

- 试论多媒体 CAI 英语教学与传统英语教学
- …………… 叶向平、严灿勋、宋连仲、张 杰、刘慧教 (421)
- 计算机辅助英语阅读课教学探析…………… 王 莹 (428)
- 英语网站规划与建设…………… 黄年根 (435)

深化教学改革，提高大学英语教学质量，迎接新世纪的挑战

南京政治学院外语教研室

改革开放的不断深入，经济建设的迅猛发展，对大学生的英语能力提出了更高的要求。语言教学的目的已经不仅限于教会学生掌握语言知识，而且要培养学生实际运用语言的能力，加强素质教育，坚持以学员为中心，充分调动学员学习的主动性和积极性，充分利用多媒体等现代化教学手段，使课堂教学生动活泼，这些已逐渐被大家认可和接受。

按照军委新时期军事战略方针的要求，按照国家教育部颁发的《大学英语教学大纲》（修订本）及其规定的全国非英语专业四级统考的标准，按照学院党委提出的提高外语教学质量、为争创一流院校做贡献的指导思想，我们在教学实践中强化学员语言基本功的训练，注重语言知识的传授和语言技能的培养，从根本上提高教学质量，以培养符合新时期军事战略方针要求的、合格的军队建设人才。

一、充分发挥教员对教材微观控制的重要作用

大学英语分级教材起点高，知识面宽，信息量大，有精读、泛读、快速阅读、听力、语法五种课型。它们虽然各成体系，但却形成了一个有机的整体。在使用这套分级教材时，我们首先要求教员全而熟悉大纲和教材内容，从宏观上把握教学的总体要求，了解本学科的教学目的，掌握教材的基本体系、基本内容和在教学方法上的基本要求，以通观全局，明确教材的重点和

难点。

与此同时，我们也十分重视教员对教材的微观控制。我们根据不同教员的实际情况，要求他们参考已有的教学参考书，写出自己的教案。我们认为，教员精心备课、写出自己的教案是对教材进行微观控制、保证教学质量的具体措施。我们强调教员必须重视教学方法和教学手段的改进。事实证明，水平相近的教员，由于对教学方法的重视程度不同，教学效果会有较大的差异。我们一些有经验的教员都十分注意运用科学的教学方法提高教学效果，真正体现自己在对教材进行微观控制中所起的作用。

对教材的微观控制还包括因材施教和因人施教，力争在有限时间里达到最佳教学效果。我们允许教员依据大纲要求，针对不同的教学对象，适当调整对教材内容的讲解和练习，如适当删减教学参考材料中一些重复的以及高中阶段已经学过的语言点，更加注重从语篇上启发学员理解和体会语言结构。我们对精读课和语法课中的难点及练习进行了适当调整，把精读课中配置的阅读练习和泛读结合起来上，把听力课与快速阅读结合起来上，并适当删减。语法讲座中针对所学语法现象进行较为系统的归纳讲解，使学员能有所提高。我们的着眼点是让学员有“跳一跳才能够得到”的感觉。我们根据学员水平参差不齐的状况，对不同层次的学员提出不同的要求。鼓励基础好的学员深入钻研，多学一些知识；同时给基础差的学员补课，要求他们在规定的时间内完成一定量的练习，并按时检查，耐心辅导。力争在每一级的教学结束时使学员的水平大体一致。这样，教员今后的授课就会比较顺手，学员的学习成绩也会不断提高。

二、重视课堂实际操作

课堂教学是外语授课的主渠道，不断提高课堂授课质量是提高外语教学质量的关键。虽然课堂上的时间是有限的，但是只要授课教员发挥自己的主观能动性，就可以把课上得有声有色，生

动活泼。我们要求教员课前要有充分的准备，熟悉自己的讲稿，尽量用英语授课，给学员创造外语氛围，培养他们的语感，激发他们的学习兴趣。在实施教学时，我们要求教员把学员放在外语教学的中心位置，充分调动学员的积极因素，并使之转化为他们的学习动力，因为他们的学习积极性是提高学习成绩的内在因素，也是提高教学质量的另一关键所在。

教员的作用在很大程度上有赖于他们如何发挥课堂活动的功能。教员不仅要成为语言知识的传授者，而且要成为实践活动的组织者，激励学员的交际活动，把握和控制课堂活动和课堂练习，创造活跃的课堂气氛，同时还要帮助学员克服外语学习中的心理障碍，消除他们身上的消极心理因素。我们鼓励学员多说英语，让他们自己营造语言习得的氛围。

在课堂上教员要注意把握角色的不断转换。当然，这一转换过程首先取决于课前的精心设计和准备，由最初有意识的准备经过一段时间的操作练习方能达到自由转换。其次也对教员提出了更高的要求。教员要有较深厚的语言知识功底和较强的口语表达能力，要能从篇章结构的高度指导学员对词汇、语法结构功能的认识，着重阅读理解能力和写作水平的提高，注重知识性与趣味性相结合，以组对练习、小组讨论、角色表演等形式多样的活动，创造一切机会和条件让学员大量实践，充分调动学员课上的积极性。

为确保授课质量，教员在走上讲台之前，一般都要经过两次严格的试讲。我们鼓励教员之间相互听课，并且教研室组织有经验的老教员听课，随堂指导。对新同志指定老同志专门给予具体指导，定期分析讲评，奖优促教。十年多来我们的外语教学一直受到学员和领导的好评，教员的业务和教学水平也不断提高，学员参加全国四级英语统考一次性通过率多年一直稳定在 90% 左右。

三、把好课程教学关 提高整体教学水平

大学英语课程教学时间跨度大，共四个学期（两学年），每学期为一级。在教学重点上我们十分明确：一级突出词汇、语法教学，因为词汇是语言的建筑材料，是基础。不掌握大量的词汇，听、说、读、写就无法顺利进行。语法则可以帮助我们了解语言的规律性，从而指导我们的语言实践；二、三级教学则在扩大词汇量和巩固语法的基础上下功夫，突出听、说、读、写技能的训练。上述四项技能是相辅相成的。自己会说的一般都听得懂，而听得懂的却未必会说。所以口语可以促进听力的提高。自己看得懂的未必能写得出，写得出的一定是自己比较熟悉的东西。到了四级教学阶段，我们则突出语言知识的总体提高。

在教学中，我们比较重视对学员语言基本功的训练和培养。具体做法是：重视课程教学，教学中贯穿对学员进行语音、词汇、语法三要素的全而训练。课程教学是扎扎实实培养学员语言基本技能的重要途径。我们在使用分级教材时，改变了过去精读、语法、泛读单一的课型。我们十分注意处理好课型多与时间紧之间的矛盾，要求教员根据学员的实际情况抓住各课型的重点，精讲多练，通过课堂教学，全而培养学员的语言基本功。

我们把四级英语考试作为衡量英语教学效果和学习成绩的一把尺子，这无疑对外语教学有积极的推动作用；但作为处于教学主导地位的教员来说，必须正确引导，不能偏离课程教学而去搞题海战术。我们在教学实践中感到，突击性的题海战术可能会产生一定的短期效应，但它缺乏教材具有的完整性、系统性和科学性。

实践证明，学员只有具备了扎实的语言基本功，才能从根本上提高应试能力。所以，我们任何时候都没有忘记课程教学这个根本。但在结束课程教学后集中一定时间进行全而而又有重点的复习和一定量的练习，使学员的知识系统化，培养学生实际运用

语言的能力，全面提高学员的综合能力是十分必要的。

我们十分重视合理调配教学力量，充分发挥各任课教员的特长，这样做既可保证整体教学力量又可让教员充分发挥自己的专业优势，收到最好的教学效果。每学期后半段我们都要举办英语专题讲座，由任课教员分工承担，分语法、词汇结构、阅读理解、写作、翻译等。由于统一组织，分头实施，教员都能精心准备，各显神通，各负其责。我们十分注意集思广益，通力合作。事实证明，虽然发挥教员的个人特长十分重要，但充分发挥整体的力量更为重要。只有发挥整体力量，教学中相互支持，密切配合，才能提高教学总体水平，全面提高教学质量。

四、营造丰富多彩的第二课堂

大学英语教学是个涉及诸多因素的外语教学过程，是一门在教员指导下学员积极参加的、实践性很强的课程。课堂教学时间是有限的，所以营造一个丰富多彩的第二课堂，就能使课堂内外的教与学形成相互促进、相得益彰的格局。我们提倡，由教员指导、由学员组织开展适量的读说结合、读写结合、听说结合、寓教于乐的小型活动，如英语故事会、英语晚会、英语知识竞赛、英语墙报、英语角活动、校园英语广播网等活动，使学员把课堂内学到的东西自然地延伸到课堂之外，使外语的教与学不断线，使学员的学习兴趣经久不衰。我们的体会是，通过多种表演，不仅能满足部分学员的好奇心，也可使部分学员有成就感。在这些活动中，学员不但能把课堂上学到的东西再进行练习，而且还培养了他们课外学习的积极性，提高了他们其他方面的素质。学员学习有了积极性，就舍得在学习上多花时间，刻苦学习，学习热情始终高涨。我们是在非英语语境里进行英语教学的，因此，注意创造英语环境，对以学员实践为主的课程来说其作用不可低估。

五、今后的设想

军委新时期战略方针突出了我军对人才和知识的要求，并针对人才素质提出了新要求。从人才素质培养的角度来看，无论是着眼于 21 世纪发展的要求，还是立足于打赢现代高技术条件下的局部战争的要求，外语都是构成人才素质的基本的、必不可少的要素。依据大纲的要求，我们在学员入学时进行摸底测评，分类进行教学，起点低的从预备级开始，通过两年学习达到三级水平，在三年级修读四级，四年级修读专业英语；起点高、学有余力的，两年内达到基本要求，三年级达到较高要求，四年级修读专业英语或高级英语。这样做不仅有利于教学，有利于人才培养，还避免了为应付全国统一考试、片面追求通过率而干扰正常教学的现象。同时，我们认为适量投资，充分发挥军校校园两、校园英语广播和语言实验室等现代化教学手段也是非常重要的。

素质教育与外语教学

——关于深化大学英语教学改革探讨

海军工程大学电子工程学院 李俊峰

一、绪言

自 80 年代初改革开放以来,由于对外交往和学习外国先进科学技术的需要,英语受到了空前的重视。为了改变我国大学英语教学的落后局面,为了适应形势的发展,国家教委制定的《大学英语教学大纲》(俗称大纲)于 1985 年应运面生。大学英语教学界本身也在教学思想、教学方法和教材等方面进行了大胆的改革,并取得了长足的进步。近年来,教育界关于素质教育的讨论,犹如一场及时雨,深化了我们对教育的认识,拓宽了我们的思路,给我们新的启迪。本文拟根据素质教育的精神,探讨外语教学作为一门基础学科的内涵及其在教育体系中的作用和地位,指出深化大学英语教学改革的必要性;分析当前大学英语教学中存在的重应试教学、轻应用能力培养的倾向,提出从能力训练、文化知识传授和受教育者人本品质培养三方面进行改革的措施,变应试教学为素质教学,使外语教学在我国教育体系中发挥应有的作用。

二、关于素质教育的理解

长期以来,我国教育(特别是高等教育)体系的理念比较单一,其目的仅在于满足专业训练、生产劳动或者说第一任职的需要,因此带有浓厚的实用主义色彩。这也许与我国社会经济长期

以来处于较低的发展水平——生存是首先要解决的问题——不无关系。随着科学技术的进步和生产的发展，我国社会经济已经发生了巨大的变化。要保证社会不断取得进步，在激烈的国际竞争中永远立于不败之地，我们的受教育者不仅要学习前人的知识，而且还要在此基础上有所创新。要完成上述使命仅靠单一的知识学习和技能训练是不可能做到的。学生还需要有创新精神。而创新精神的培养要求学生不仅有扎实的专业基础知识和较高的专业技能，还要有跨学科的知识和个人素质。为此，关于素质教育的理论于 80 年代中期在我国应运而生。

所谓素质教育，概括地说，是指对受教育者在知识、技能、道德品质和身心等方面进行教育而使其得到全面发展的一种教育观念。它是一种依据人类发展和社会发展的需要、以提高学生内在素质为根本目的、注重开发人的智能、注重人的健全的个性教育理念。

结合军事院校的具体情况，要建设一支现代化的军队，要打赢未来在高科技条件下的反侵略战争，我们仅将满足第一任职需要定为培养目标显然是不够的。我们的学生必须具有创新精神，而创新精神则是人的综合素质的一种体现。因此，贯彻素质教育的思想，对深化我国高等院校的教育改革有着重要的现实意义和深远的历史意义。

三、关于外语的教育功能

在我国，从中学（越来越多的地方从小学三四年级）到大学，外语一直被列为一门重要的基础课。改革后的高考科目 3+x 中仍包括外语。每年两度的大学英语四、六级统考是大学基础课中唯一在全国实施统考的科目。由此，外语在我国教育体系中的重要性可见一斑。以往在强调外语课程的目的和重要性时，以现行的《大学英语教学大纲》为例，不外乎“使学生能以外语为工具，获取专业所需的信息，并为进一步提高英语水平打下较好

的基础”。也就是说，强调了外语的“工具性”。

对照素质教育的精神，不难看出过去我们对外语课程的认识是不全面的，有功利主义的色彩。为此，我们有必要重新审视外语教育的作用和功能。毋庸置疑，外语教学的目的首先是教好这门语言，即以此为工具，实现与别人交际的目的。也可以说，使学生掌握读、听、写、说、译这五种技能。但是，仅此是不够的，我们还应向学生传授与所学语言相关的文化知识，因为语言是外壳，而文化才是内容。只有增加对操该语言的民族的文化了解，才能透彻领悟所学语言现象的确切含义，才能真正学到并能使用地道的语言。再者，语言教学还应包括对学生人本品质的培养。所谓人本品质，笔者在此主要指的是包括思维方式、世界观、人格和个性等在内的个人品质。语言不仅是交际工具，也是一种思维方式，是观察外部世界的窗口。因此，通过学习外语，学生可以开阔视野，吸收其他民族文化的优秀成果，改变自己主观狭隘的思维习惯，从而完善人格，发展个性，活跃思维，更好地迎接未来工作和生活的挑战。

素质教育的理论使我们重新认识了外语教学的功能和地位。它不仅开阔了我们外语教师的视野，也赋予我们新的任务，对我们提出了更高的要求。可见，外语教师不仅要一如既往地从严治学，使学生打好语言基本功，加强语言技能的培养；还要加大文化知识传授的力度，使外语学习真正做到见树见林，使学习内容更加充实，更加丰富多彩；此外，还要十分重视学生人本品质的培养，使学生真正成为思想健康、人格高尚、情感丰富、个性鲜明的人。

四、应试教学的倾向不可忽视

毋庸置疑，外语教学首要的任务是教会学生如何使用外语。为此，在我国，从初中起就普遍开设了英语课（条件好的城市在小学就开始了），并且一直延续到大学，直至研究生阶段。在大